

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 50 (1993)

**Heft:** 5

**Rubrik:** G+S

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questioni su monitori e quadri

## Perdita del riconoscimento

**Essere monitore non significa soltanto dirigere lezioni e allenamenti nel miglior modo possibile. Essere monitore è molto di più. Da questa edizione intendiamo trattare i principali problemi che si pongono nell'attività di monitore. Un problema per volta.**

Essere monitore significa assumere responsabilità nei confronti dei giovani affidati e nei confronti dello Stato in quanto legislatore e finanziatore. Dal capo della sezione G+S della SFSM, Charles Wenger, vogliamo sapere quali problemi conducono al ritiro del riconoscimento della qualifica di monitore.

«Le basi legali sono fissate nell'ordinanza del Dipartimento federale dell'interno concernente Gioventù + Sport. Citiamo: *Il servizio cantonale G + S può ritirare a un monitore il riconoscimento se questi, di proposito o per negligenza grave, venga meno ai propri doveri di monitore. Questi obblighi sono elencati nell'art. 22 dell'ordinanza stessa. Dal 1994 sarà completato come segue: Contro il monitore che non rispetta le direttive in vigore, possono essere adottate*

*misure legali, amministrative o finanziarie. Anche la Guida amministrativa ne fa menzione. Alla cifra 10.10 si legge: In caso d'irregolarità, la legittimazione di monitore può essere ritirata dall'ufficio G + S del cantone di domicilio dell'interessato.*

Le misure da adottare contro un monitore colpevole è dunque di competenza del cantone.

In pratica ciò può significare: in casi lievi, quando per esempio il rapporto di partecipanti e monitore non è come prescritto dalla Guida amministrativa, il corso di disciplina sportiva può essere parzialmente o totalmente annullato. In circostanze gravi - la falsificazione del controllo delle presenze, per esempio, il corso di disciplina sportiva può essere annullato e richiesta la restituzione, parziale o integrale, delle indennità versate. In pari tempo può essere deciso il ritiro limitato o definitivo del riconoscimento di monitore. Quest'ultimo viene invalidato qualora il detentore viene condannato per via legale, non importa se il reato è avvenuto o meno nel quadro dell'attività G + S».

*Nella prossima edizione: Misure più severe per gli esperti?*

Invito a tutti i monitori, formatori, consiglieri ed esperti: inoltrateci le vostre osservazioni, domande in merito alla vostra attività.

La redazione

## Lo sport non è sempre sano!

L'Assicurazione militare federale ha comunicato i dati degli incidenti sportivi verificatisi nel 1991 durante le attività G+S: ad un aumento del numero dei partecipanti del +4,9% rispetto all'anno precedente fa riscontro solamente un leggero aumento dell'1,3% degli annunci di infortuni.

Questi dati sono incoraggianti, anche se non v'è da rallegrarsi troppo dato che l'attività sportiva è ancora la causa di troppi infortuni con conseguenze a volte gravi. Ad esempio, nel 1991 2 giovani sono deceduti in incidenti stradali verificatisi durante attività G+S.

L'importo versato dall'Assicurazione militare a G+S è stato di circa 10 milioni di franchi ripartiti in questo modo: costi delle cure mediche 7 250 740.- fr., rendite 668 028.- fr., prestazioni 2'278'342.- fr.

I costi provocati dagli annunci di infortunio del 1991 sono stati di 5 128 691.- fr. I giochi di squadra sono, come da sempre, gli sport con più infortunati come lo testimonia le cifre, calcolate sulla base degli infortuni per 1000 partecipanti: hockey su ghiaccio (51,7), calcio (38,8), pallamano (33,9). Questa statistica non tien conto purtroppo della frequenza degli allenamenti e delle partite.

Lo sport del calcio ha contribuito maggiormente ad innalzare i costi con 2 milioni di franchi. V'è però da precisare che i giochi di squadra non sono le discipline con gli infortuni più costosi. Infatti, in testa a questa particolare classifica troviamo il salto con gli sci (2528.- fr. per infortunio), l'alpinismo (1778.- fr.), il nuoto (1710.- fr.) e il tennistavolo (1467.- fr.).

Secondo questa statistica, le discipline meno pericolose sono il surf a vela con 3 annunci di infortuni e un costo medio di 70.- fr., e la vela con 2 annunci e 92.- fr. di costi medi.

Queste cifre indicano chiaramente che non è possibile eliminare interamente il rischio di infortuni nello sport. Però ciò non toglie che molti incidenti possono essere evitati con maggior precauzione. ■

## Nuova struttura organizzativa G+S alla SFSM

● <b>Direzione generale</b>	Jean-Claude Leuba, capo G+S
● <b>Direzione formazione G+S</b>	Barbara Boucherin, caposezione
Capigruppo	Gerhard Witschi (sost. di B. Boucherin)
	Peter Bani
	Rolf Weber
	Barbara Boucherin
● <b>Organizzazione corsi federali</b>	Elisabeth Leu
● <b>Direzione amministrativa</b>	Charles Wenger (capo sezione e sost. di J.-C. Leuba)
Prestazioni federali G+S	Bernard Zosso (sost. di Ch. Wenger)
Amministrative e direttive Corsi G+S	Jacqueline Leu
	Jürg Aegerter
● <b>Direzione mezzi didattici G+S</b>	Peter Wüthrich
Pianificazione	Ulrich Pfister



# PRIMI INCONTRI COREOGRAFICI INTERNAZIONALI

**NEUCHÂTEL  
1-8 AGOSTO 1993**

## PROGRAMMA

### Spettacoli al teatro di Neuchâtel alle 20.30

- Martedì 3 agosto 1993: «INOX'S JAZZ DANCE COMPANY»  
Svizzera  
Presentazione PROVE COREOGRAFICHE
- Mercoledì 4 agosto 1993: Spettacolo di GERMAINE ACOGNY  
Senegal  
Compagnia «NOMADES», Svizzera
- Venerdì 6 agosto 1993: Compagnia «LJADA», Svizzera  
«RICK ODUMS JAZZ DANCE COMPANY»  
USA
- Prezzo dei posti: fr. 25.— / AVS + studenti fr. 20.—  
Forfait 3 spettacoli fr. 60.—
- Prenotazioni e vendita dei biglietti: «DANCE-PROMOTION», 2532 Macolin  
Tel. 032/41 20 54  
«UFFICIO DEL TURISMO», 2000 Neuchâtel  
Tel. 038/25 42 43.

### 20esimo STAGE INTERNAZIONALE DI DANZA

Dal 1 al 8 agosto 1993, classe di livello debuttante al livello avanzato, sotto la direzione dei professori seguenti:

- GERMAINE ACOGNY, Senegal - Danza africana  
HANS FORRER, Svizzera - Danza classica  
RUI HORTA, Portogallo - Danza contemporanea  
MIGUEL LOPEZ, USA - Danza moderna  
SERGE RICCI, Francia - «Modern-Jazz»  
PATRICK SERVIUS, Francia - «Jazz-Dance»

Informazioni e iscrizioni:  
«DANCE-PROMOZIONALE», 2532 Macolin, Svizzera,  
Tel. 032/41 20 54, Fax 032/41 69 80

Con il sostegno della città di Neuchâtel

**L'EXPRESS**

**"DANCE-PROMOTION"  
SUISSE**

**Rentenanstalt**  
**SwissLife**

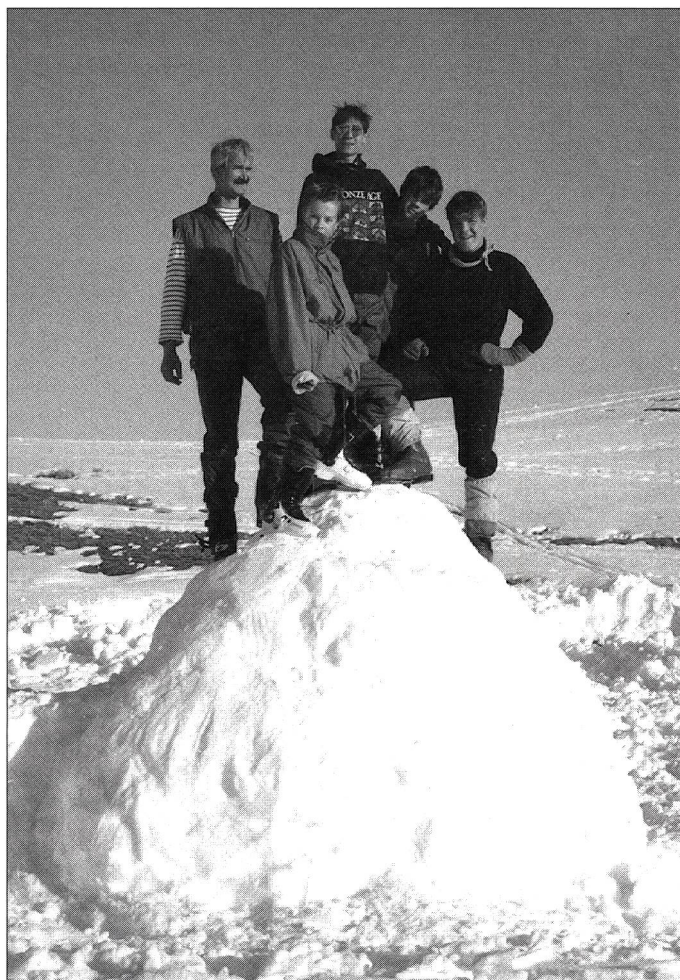
# Lecture de carte en groupe? Courses d'orientation?



**Aucun problème avec notre set pour groupes, comprenant 24 boussoles, boussoles de course d'orientation ou boussoles de visée. Demandez notre set d'essai, gratuitement à votre disposition!**

**RECTA SA, rue du Viaduc 3, 2501 Biel/Bienne  
Téléphone 032 23 36 23 / Téléfax 032 23 10 24**

101/2







Le nostre attrezzature di  
ginnastica

Lei + Lui + Junior

private oppure per società  
in tutte le grandezze

Attrezzi di ginnastica RSG, Kutu



**CARLA SPORT**

Ch. Grandvignes 11  
1030 Bussigny

Tel. 021 702 42 42 - Fax 021 702 42 19  
Richiedere catalogo 92/93 gratis.



Heimgartner Bandiere S.A. Wil  
Zürcherstrasse 37, 9500 Wil/SG  
Telefono 073/22 37 11



Rappresentanza generale  
D-I-FL-CH  
GNÄDINGER & CO.  
CH-6803 Camignolo  
Tel. (0041 91) 95 12 88  
Fax (0041 91) 59 54 38

PINS (spille)  
Superqualità (fatte a mano)  
a prezzi convenienti già a  
partire da 300 pezzi.  
Chiedete la nostra documentazione

# Forza Ticino

# Forza

## Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese

**FORZA TICINO E'**



Fondazione Aiuto Sport Svizzero

un'azione promozionale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero  
a sostegno dello sport cantonale

l'aiuto concreto dell'industria, del commercio e della finanza  
ticinesi a beneficio degli atleti del nostro Cantone

un futuro un po' meno duro per lo sport ticinese

la possibilità per i nostri sportivi di competere ad alto livello

La FASS ringrazia sentitamente i partner dell'azione FORZA TICINO.

### GINNASTICA RITMICA SPORTIVA

Laura BEFFA

### CICLISMO

Rocco TRAVELLA  
Simone PEDRAZZINI

### SCI NORDICO

Nataschia LEONARDI

**NUOTO** Giovanni CASSANI; Samantha CAVADINI;  
Elia FIESCHI; Nanette VAN DER VOET; Fausto MAURI;  
Nathalie INDERBITZIN; Roberto FACCHINETTI; Katia OLIVI

### JUDO

Jacques GIUSSANI

### CANOTTAGGIO

Ivan PIN

### ATLETICA

Massimo BALESTRA  
Isabella MORETTI  
Martine BOUCHONNEAU  
Monica PELLEGRINELLI

### PALLAVOLO

Anne-Lyse GOBET



**GRAZIE A**

**Centro Medicina  
Sportiva**  
VILLA SASSA



Centro **Panoramica** Cadro



**db**  
gaggini-bizzozero sa

**POSTCOMPUTER** NCR  
☎ 155 40 70

**BSI** 1873  
Banca della Svizzera Italiana



**L'eco dello sport**

**IL DOVERE**

**CORRIERE DEL TICINO**

**Giornale del Popolo**